

98/696

(XXI.8)

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

C.N.495.1998.TREATIES-5 (Depositary Notification)

REFERENCE:

AGREEMENT ON THE PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE INTERNATIONAL
TRIBUNAL FOR THE LAW OF THE SEA, ADOPTED ON 23 MAY 1997
AT THE SEVENTH MEETING OF THE STATES PARTIES TO THE
UNITED NATIONS CONVENTION ON THE LAW OF THE SEA
OF 10 DECEMBER 1982

RECTIFICATION OF THE AGREEMENT (FRENCH TEXT) AND TRANSMISSION
OF THE RELEVANT PROCES-VERBAL

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, refers to depositary notification C.N.205.1998.TREATIES-2 of 3 June 1998 by which corrections were proposed to the original French text of the above Agreement, and of the certified true copies, communicates the following:

By 1 September 1998, that is within a period of ninety days from the date of the above depositary notification, no objection to the proposed corrections was received from any of the Parties concerned.

Consequently, the Secretary-General has effected the above corrections in the original of the Agreement (French text) as well as in the certified true copies. The corresponding Procès-verbal ofrectification is transmitted herewith.

7 October 1998

SJ

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs
and of international organizations concerned



AGREEMENT ON THE PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE INTERNATIONAL TRIBUNAL FOR THE LAW OF THE SEA, ADOPTED ON 23 MAY 1997 AT THE SEVENTH MEETING OF THE STATES PARTIES TO THE UNITED NATIONS CONVENTION ON THE LAW OF THE SEA OF 10 DECEMBER 1982

ACCORD SUR LES PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS DU TRIBUNAL INTERNATIONAL DU DROIT DE LA MER, ADOPTÉ LE 23 MAI 1997 PAR LA SEPTIÈME RÉUNION DES ÉTATS PARTIES DE LA CONVENTION DES NATIONS UNIES SUR LE DROIT DE LA MER DU 10 DÉCEMBRE 1982

PROCÈS-VERBAL OF RECTIFICATION OF THE ORIGINAL (FRENCH TEXT) OF THE AGREEMENT

PROCÈS-VERBAL DE RECTIFICATION DE L'ORIGINAL (TEXTE FRANÇAIS) DE L'ACCORD

THE SECRETARY-GENERAL OF THE UNITED NATIONS, acting in his capacity as depositary of the Agreement on the Privileges and Immunities of the International Tribunal for the Law of the Sea, adopted on 23 May 1997 at the Seventh Meeting of the States Parties to the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982,

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES, agissant en sa qualité de dépositaire de l'Accord sur les privilèges et immunités du Tribunal international du droit de la mer, adopté le 23 mai 1997 par la septième réunion des États Parties de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982

WHEREAS it appears that in the original of the Agreement there is a lack of concordance between the original French and the correct other language versions of article 13(3) of the Agreement,

CONSIDÉRANT que dans l'original de l'Accord apparaît un manque de concordance entre la version originale française et les autres versions linguistiques correctes du paragraphe 3 de l'article 13 de l'Accord,

WHEREAS the corresponding proposed correction in the French has been communicated to all interested States by depositary notification C.N.205.1998.TREATIES-2 of 3 June 1998,

CONSIDÉRANT que la proposition de correction correspondante a été communiquée à tous les États intéressés par la notification dépositaire C.N.205.1998.TREATIES-2 du 3 juin 1998,

WHEREAS at the end of a period of 90 days from the date of that communication, no objection had been notified,

CONSIDÉRANT que dans le délai de 90 jours à compter de la date de cette communication, aucune objection n'a été notifiée,

HAS CAUSED the correction indicated in the annex to this Procès-verbal to be effected in the original of the Agreement (French text), which correction also applies to the certified true copies of the Agreement established on 8 July 1997.

A FAIT PROCÉDER dans l'original dudit Accord (texte français) à la correction requise, telle qu'indiquée en annexe au procès-verbal, laquelle correction s'applique également aux exemplaires certifiés conformes de l'Accord établis le 8 juillet 1997.

IN WITNESS WHEREOF, I, Hans Corell, Under-Secretary-General, the Legal Counsel, have signed this Procès-verbal.

EN FOI DE QUOI, Nous, Hans Corell, Secrétaire général adjoint, Conseiller juridique, avons signé le présent procès-verbal.

Done at the Headquarters of the United Nations, New York, on 25 September 1998.

Fait au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, le 25 septembre 1998.


Hans Corell

In article 13, paragraph 3, the last sentence should read:

"... ils jouissent des privilèges, immunités et facilités diplomatiques pendant la période durant laquelle ils y résident."